



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr.
GENERAL

A/53/1008
S/1999/745
2 de julio de 1999
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

ASAMBLEA GENERAL
Quincuagésimo tercer período de sesiones
Tema 62 del programa
CUESTIÓN DE CHIPRE

CONSEJO DE SEGURIDAD
Quincuagésimo cuarto año

Carta de fecha 30 de junio de 1999 dirigida al Secretario General por
el Representante Permanente de Turquía ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir adjunta una carta de fecha 30 de junio de 1999 que le dirige el Excmo. Sr. Aytuğ Plümer, Representante de la República Turca de Chipre Septentrional (véase el anexo).

Le agradecería que distribuyera el texto de la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 62 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Volkan VURAL
Embajador
Representante Permanente

ANEXO

Carta de fecha 30 de junio de 1999 dirigida al
Secretario General por el Sr. Aytuç Plümer

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de referirme a las cartas de fecha 14 y 18 de mayo y 1º de junio de 1999 (A/53/959-S/1999/565, A/53/965-S/1999/577, A/53/991-S/1999/632, respectivamente) que le dirigió el representante grecochipriota ante las Naciones Unidas, que contienen denuncias relativas a las "violaciones del espacio aéreo de la República".

Quisiera recordar que otras denuncias infundadas similares de supuestas "violaciones del espacio aéreo" fueron rechazadas en su totalidad en anteriores comunicaciones que le dirigimos, la más reciente de las cuales es mi carta de fecha 20 de mayo de 1999 (A/53/973-S/1999/598). Los vuelos que se realizan en el espacio aéreo soberano y la región de información de vuelos de la República Turca de Chipre Septentrional tienen lugar con pleno conocimiento y consentimiento de las autoridades pertinentes del Estado sobre el cual el régimen usurpador del sur no tiene ninguna jurisdicción ni derecho a opinar.

La administración grecochipriota se dedica en la actualidad a aplicar una política de escalada en la isla. El aumento del poderío militar en Chipre meridional continúa sin cesar. Las últimas informaciones indican que la administración grecochipriota negocia la compra a Ucrania de 40 tanques de combate T-84 (Jane's International Defence Review, junio de 1999). En el programa de armamento grecochipriota se incluye al parecer la compra de helicópteros de ataque, misiles de mediano alcance y embarcaciones lanzamisiles. También se ha informado de que la administración grecochipriota tiene la intención de comprar a Italia sistemas Aspide 300 (Jane's Defence Weekly, 2 de junio de 1999). A ese respecto, el diario grecochipriota Fileleftheros de 29 de mayo de 1999 se refiere a un acuerdo para la entrega de 12 de esos sistemas a Chipre meridional. También se ha presentado un proyecto de ley ante la Cámara de Representantes grecochipriota con el fin de que la Guardia Nacional grecochipriota pueda reclutar a otros 250 soldados profesionales durante un período de cinco años para que se encarguen de dichos sistemas de armamento en Chipre meridional (diario grecochipriota Fileleftheros de 14 de junio de 1999). También se informó de que la administración grecochipriota presentó otro proyecto de ley con el fin de prorrogar hasta el final del año 2000 la contribución obligatoria adicional introducida en 1998 para reforzar el "fondo de defensa" (diario grecochipriota Haravgi de 4 de junio de 1999).

Otro motivo de preocupación ha sido el reciente descubrimiento de un gran alijo de armas en Chipre meridional, según informó el diario grecochipriota Alithia de 10 de junio de 1999. Según informaciones de prensa, grandes cantidades de fusiles de artillería, ametralladoras, rifles automáticos, armas de asalto, pistolas, granadas de mano, detonadores y municiones fueron descubiertas en un depósito de la localidad de Galata, en cantidades suficientes como para equipar a tres compañías militares. Al parecer, el alijo de armas es uno de los más grandes que se han encontrado nunca en Chipre meridional.

Quisiera hacer hincapié, una vez más, en que la ininterrumpida campaña de militarización de la parte grecochipriota, así como los actos de provocación y hostilidad, constituyen las causas subyacentes de la tensión en Chipre. Mi Gobierno confía en que la comunidad internacional inste enérgicamente a los dirigentes grecochipriotas a que pongan fin a la escalada armamentística febril y abandonen sus políticas de provocación, que no son propicias para reducir la tensión ni para promover la reconciliación entre los dos Estados.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 62 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Aytuğ PLÜMER
Representante
República Turca de Chipre septentrional
